Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I dożył Henoch sto i sześćdziesiąt pięć lat i zrodził ― Metuszelacha. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Henoch żył sześćdziesiąt pięć lat i zrodził Metuszelacha. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Henoch miał sześćdziesiąt pięć lat, kiedy urodził mu się Metuszelach. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Henoch żył sześćdziesiąt pięć lat i spłodził Matuzalema. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Enoch żył sześćdziesiąt lat, i pięć, i spłodził Matuzalema. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Henoch lepak żył sześćdziesiąt pięć lat i zrodził Matusalama. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy Henoch miał sześćdziesiąt pięć lat, urodził mu się syn Metuszelach. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Henoch żył sześćdziesiąt pięć lat i zrodził Metuszelacha. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Henoch miał sześćdziesiąt pięć lat, gdy został ojcem Metuszelacha. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy Henoch miał sześćdziesiąt pięć lat, spłodził Metuszelacha. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po urodzeniu się Metuszelacha żył Henoch bogobojnie trzysta lat; miał jeszcze synów i córki. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Chanoch miał sześćdziesiąt pięć lat, gdy urodził mu się syn Metuszelach. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пожив Енох сто шістьдесять пять літ і породив Матусала. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Chanoch przeżył sześćdziesiąt pięć lat i spłodził Metuszelacha. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Henoch żył sześćdziesiąt pięć lat. Potem został ojcem Metuszelacha. |